

यदि तम किसी सरकारी आफिसर से कुछ पृष्ठ-ता
 चाहते हो, सर्जी भोजना चाहते हो, या शिकायत करना
 तो अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन्स बोर्ड के
 जाओ।

GO TO YOUR DISTRICT SOLDIERS', SA
 ORS' AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WI
 TO SEND AN ENQUIRY, A REQUEST OR
 COMPLAIN TO ANY GOVERNMENT AUTH

रिजिस्ट्रार सैनिक दफ्तार का कार्यालय
 मालमती कर _____ भले

यदि यह सर्टिफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पड़ा मिले
 तो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज दे।

आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स*
 स्थान

Any person finding this certificate is reques
 to forward it to the Officer I/c Records*
 ARTY at

*यहां पर रेजिमेंट/कोर और छावनी का नाम लिखा जाए।
 *Here insert Regt/Corps and Station.

प्रभासमूनी—28/आर्मी/79—23-5-80—1,50,000.
 M.GHNLK—28/Army/79—23-5-80—1,50,000.

[PPG] NO SC/36027/81



Handwritten signature
 AR 3530
 13/3/2001

कोजी नोकरी का सर्टिफिकेट
 CERTIFICATE OF SERVICE
 COMPLETED AT
 ARTillery DEPOT REGIMENT

I am ready to take an
 employment at MAHARASHTRA
 where the employment exchange
 office will make every effort to
 find employment to myself.

EMPLOYMENT EXCHANGE

SATARA.

3/Army/79—1

M. Shelao

जिल्हा सैनिक दफ्ताराण कार्यालय, सातारा
क्रमांक/Serial No. 5516/81

फौजी नौकरी का सर्टिफिकेट
CERTIFICATE OF SERVICE

1. नम्बर/No. 12379264
ग्रेड/Rank Gnr
नाम/Name MADHUKAR SHAEL
यूनिट/Unit Regt of Art
पिता का नाम
Father's Name Sh. BABU RAO
जाति/Class HINDU गोत्र/Sub Class
गांव/Village LHASORNE डाकघर/P.O. LHASORNE
तहसील/Tehsil KOREGAON थाना/Thana. KOREGAON
तारखर
Tel. Office KOREGAON Rly. Stn. KOREGAON
जिला/District SATARA राज्य/State M.R.
भर्ती होने की तारीख
Date of enrolment 26-11-65
*रिजर्व में भेजे जाने की तारीख
*Date of transfer to the Reserve N.A.

*जब रिजर्विस्ट को दोबारा हाजिर सेवा में बुलाया जाए तो
व्योरा पृष्ठ 12 पर दर्ज किया जाए।
*Details of a reservist when recalled to colour service, will
be recorded on page 12.
Attested on: 27-2-67.

11-03/008210

3
11/1/81

की तारीख
of discharge 01-12-81

लिफाईंग (न गिनी जाने वाली) नौकरी
Qualifying service

(देखो रूल 211, पेंशन रेगुलेशंस पार्ट II)
(See Rule 211, Pension Regulations, Pt. II)

फार्म को भरते समय जवान का हुलिया :
Description at the time of completion of this form :

जन्म की तारीख/भरती होते समय आयु (शकल देख कर)
(शब्दों तथा अंकों में)

Date of birth/apparent age on enrolment 26-11-48
(Date in words & figures). Twenty six November
one thousand nine hundred forty eight.

चान के निशान
Distinctive marks
Black mole on Right
chest 5 cm or less from Right nipple
Black mole on each of left

यह जवान अफीम खाता है ?
Whether the individual is an opium addict?..... NO

ख बही चाहिए जो भरती के फार्म पर लिखी हुई है।
It should tally with the entries recorded in the Enrolment

4. *रिजर्व में भजा गया, तारीख
 *Transferred to the Reserve on... *NA*
- *किसके हुक्म से डिस्चार्ज किया गया
 *Discharged by order of... *Officer*
- Commanding 152 AD Regt.*
- *नौकरी से हटाए जाने की तारीख
 *Dismissed.....
- हटाए जाने का कारण
 In consequence of... *Transfer to*
establishment on fulfilling the
- आर्मी रूल 13-ए०ए० की सारणी में मद/सिक्खन
 अनुसार । वर्ष महीने
- प्लटन में और वर्ष महीने
- रिजर्व में नौकरी करने के बाद ।
- [इस समय में नान-क्वालिफाइंग (न गिनी) नौकरी भी शामिल की जाए]
- Under item/Section. *III (C)* of the
 nexed to Army Rule 13-A.A. after se
 *16* years months
 days with the Colours and
 months days in the
- (Non-qualifying service to be inc

*जिन शब्दों की जरूरत न हो उन्हें काट दो ।
 *Strike out items not applicable.

- क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी
 क्या असैनिक नौकरी के लिए योग्य/अयोग्य है? *AYE*
- 1) Medical Category at the time of release... *AYE*
- 2) Whether fit/unfit for civil employment... *FIT*
- डॉक्टरों के बोर्ड करने का नतीजा-बेकार अंग की
 त पहले से अच्छी/बुरी है
- Findings of re-survey Medical Board regarding
 aggravation/decrease in disability.....
- सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो कि उससे
 असैनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो,
 उसके नीचे जो जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी
 दो । इस चिप्पी पर ये बातें लिख दो :—
- फौजी हस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर;
 बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका ब्यौरा; और
 यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामूली नुकस के
 कारण सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई
 असर पड़ने की सम्भावना नहीं है ।
- बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है,
 वह बात न लिखी जाए ।
- Where the disability is such as will not affect the
 performance of duties in civil life, a slip, with the stamp
 of the Military Hospital and the Medical Officer's signature
 giving details of minor disability and stating that the disability
 is not likely to affect the performance of normal duties in civil
 life, should be pasted in the space provided for the purpose under
 the heading "Age of disability will not be entered."

7. सेना विनियम-1962 के पैरा 171 के अनुसार
Character as assessed vide Para 171
for the Army 1962. Exemplary

8. (क) तगमें, चक्र या प्रशंसा
(a) Medals, decorations or mentions
patches

1. Sainys. Seva. Medal
2. Sainys. Seva. Medal
3. Sainys. Seva. Medal
4. Paschani. Star

(ख) सैनिक सेवाएं, लड़ाई के मैदानों के नाम सहित
(b) War Services, showing theatres of op
with dates

OP CACTUS W/S
19-10-71
2-5-72

(ग) घाव (बकार अंग का ब्यौरा)
(c) Wounds (Details of disability)

इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण-पत्र) प्राप्त किये हैं :-

Following certificates have been received by this person :-

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू/हिन्दी)

(a) Highest military educational certificate (R.U./Hindi) II

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)
Highest military educational certificate (Eng.)

उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (असैनिक)
Highest education (Civil)

पढ़ने और/या लिखने की योग्यता :-
Degree of proficiency in reading and/or writing

(i) अंग्रेजी/English
(ii) हिन्दी/Hindi
(iii) कोई और भाषा/Any other language

(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित
Any other qualification such as Mathematics

(ख) भरती होने से पहले क्या काम करता था

(b) Employment before enlistment FARMER

- (ग) *सैनिक दस्तकारी/दर्जा/योग्यता/निर्दिष्ट/...
- (c) *Army trade/class/qualifications/appointments... *GNR... Gp. 2... class*
- (घ) एम० टी० की योग्यता/M. T. qualifications

10. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई...
Amount of service/special gratuity paid + Rs

11. जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह पता लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो वह उसे इंचार्ज रिकार्ड्स/डिप्टी कमिश्नर/क्लेक्टर* को भेजे। नौकरी हंडने में सहायता प्राप्त करने के लिए वह अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज* को भेजे। सब से पास डी०एस०एस० एण्ड ए०वी०*

The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a position, he must do so to the Officer I/c Records...

*दर्जा शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन, दर्जा चार आदि, जो भी लिखना हो

*The class will be indicated in words e.g.; "class two" "class three" or "class four" as the case may be. To be shown in words.

†यहां ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखो
‡ Enter training centre, depot, unit, etc. and station.

Dy. Commissioner/Collector* *SATARA*
Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at* *SATARA*
His nearest D.S.S. & A.B. is at* *SATARA*

2. ऊपर पैरा 11 में लिखी बात मुझे पूरी तरह समझा दी गई है।
The contents of para 11 above have been fully explained to me.

M. Khelose
सैनिक के हस्ताक्षर
Signature of Soldier
हस्ताक्षर और घोहरा
Signature and Rank
कमांडिंग
Commanding
Nasik Road Camp
Nasik Road Camp
Artillery Depot Regiment
Station. *09-9-81*
Date. *09-9-81*

टिप:—जब तक खानों की सब खाली जगहें न भर दी जाएं, इस पृष्ठ पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाएं। हस्ताक्षर हो जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म से काम लेने के बारे में सब बातें समझता है और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे ठीक मानता है।

Note:—The signature of the soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

*स्थान का नाम लिखो।
‡ Enter station.

66

LAST PAY CERTIFICATE

Last pay drawn 245.00

Cl pay 15.00

Good pay

Clc A

DA 243.10

Total

Final pay 503.10

Rate of gratuity

Hospitalisation

Auth: AHO

A/000551/1/Rip

(a) of 20/21 Aug 50

K-2553
17 2/12/51

You should NOT regard this form as a guarantee of employment or as an order to the authorities to find you employment. It will help you to find work but you must be ready to accept work at normal civilian rates and to be treated in the same way as any other civilian.

नौकर रखने वालों के लिए दिशानिर्देश
INSTRUCTIONS TO EMPLOYERS

1. जिसके पास यह सर्टिफिकेट है यदि कोई उसे बिना एम्पलायमेंट एक्सचेंज के नौकर रखे, तो उससे प्रार्थना की जाती है कि वह एम्पलायमेंट एक्सचेंज को, जिसका पता पृष्ठ 8 पर दिया गया है, सूचना दे दे।

Any employer engaging the holder of this certificate except through an Employment Exchange requested to inform the Manager, Employment Exchange, at the address given on page 9.

2. यदि नौकर रखने वाला किसी कारण से भूत-पूर्व सिपाही नौकरी से अलग करे तो अच्छा होगा अगर वह इसकी खबर इसका कारण उस एम्पलायमेंट एक्सचेंज को भेज दे जिसके द्वारा उसने उसे नौकर रखा था। यदि उसने किसी दूसरे जरिये नौकर रखा था तो नौकरी से हटाने के कारण की खबर उसे भेजना चाहिए। इनके पते पृष्ठ 8 पर लिखे हुए हैं।

It will be appreciated if an employer terminating the engagement of any ex-soldier will intimate the reason to the Employment Exchange, through which he was engaged or if a man was engaged through any other agency, to the address page 9.

CSA/6009 (1357)
17-12-51

11. यह न समझ लो इस सर्टिफिकेट के मिल जाने से नौकरी ही मिल जायेगी। या यह न मान लो कि यह सर्टिफिकेट असैनिक अफसरों के नाम एक हुकम है कि वे तुम्हें नौकरी दिलाएंगे, इस सर्टिफिकेट से तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी, लेकिन तुम्हें असैनिक लोगों जितना वेतन मिलेगा और तुम्हें साध बैसा ही बर्ताव किया जाएगा, जैसाकि असैनिक लोगों साथ किया जाता है। इसके लिए तैयार रहो।